



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 October 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Второй комитет

Пункт 85(f) повестки дня

**Устойчивое развитие: Конвенция
о биологическом разнообразии**

Катар*: проект резолюции

Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/201 от 20 декабря 2000 года, 56/197 от 21 декабря 2001 года, 57/253 и 57/260 от 20 декабря 2002 года и 58/212 от 23 декабря 2003 года,

вновь подтверждая, что Конвенция о биологическом разнообразии¹ является основным международным инструментом для сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов и совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов,

напоминая о принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательствах добиваться более эффективного и согласованного достижения трех целей Конвенции и значительного снижения к 2010 году нынешних темпов утраты биологического разнообразия, что потребует принятия мер на всех уровнях, в том числе осуществления национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия и предоставления новых и дополнительных финансовых и технических ресурсов развивающимся странам,

напоминая также о принятом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию обязательстве провести в рамках Конвенции о биологическом разнообразии переговоры в целях выработки международного ре

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

жима поощрения и обеспечения совместного получения на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов²,

выражая свою глубокую признательность правительству Малайзии за проведение у себя в стране седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые состоялись в Куала-Лумпуре 9–20 февраля и 27 февраля и 23–27 февраля 2004 года, соответственно,

выражая свою глубокую признательность также правительству Бразилии за его предложение провести у себя в стране восьмое совещание Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии и второе совещание Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые должны состояться в первой половине 2006 года,

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии, препровожденный Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии³;

2. *принимает к сведению также* итоги седьмого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии³ и итоги первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности³;

3. *приветствует* решение седьмого совещания Конференции сторон о выработке международного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод и проведении переговоров по нему⁴;

4. *отмечает* прогресс, достигнутый на первом совещании Конференции сторон Конвенции в качестве совещания сторон Картахенского протокола по биобезопасности в деле определения оперативных рамок для осуществления Протокола, и вновь заявляет, что для эффективного осуществления Протокола потребуются всесторонняя поддержка сторон и правительств и соответствующих международных организаций, в частности в том, что касается оказания развивающимся странам содействия в наращивании потенциала в области биобезопасности;

5. *предлагает* странам, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию о биологическом разнообразии¹ или присоединиться к ней;

6. *предлагает* сторонам Конвенции, которые еще не ратифицировали Картахенский протокол по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии⁵ или не присоединились к нему, изучить возможность сделать это;

7. *рекомендует* развитым странам, являющимся сторонами Конвенции, вносить взносы в соответствующие целевые фонды Конвенции, в частности в

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение, пункт 44(о).

³ См. A/59/197, раздел III.

⁴ UNEP/CBD/COP/7/21, annex, decision VII/19, sect. D.

⁵ См. UNEP/CBD/ExCOP/1/3 and Corr.1, part two, annex.

целях содействия полноценному участию являющихся сторонами развивающихся стран во всех предусмотренных ею видах деятельности;

8. *настоятельно призывает* стороны Конвенции о биологическом разнообразии содействовать передаче технологии в целях эффективного осуществления Конвенции в соответствии с ее положениями;

9. *принимает к сведению* информацию о текущей работе группы связи секретариатов и должностных лиц соответствующих вспомогательных органов Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁶, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁷, и Конвенции о биологическом разнообразии и рекомендует далее продолжать сотрудничество в целях содействия усилению взаимодополняемости этих секретариатов при уважении их независимого правового статуса;

10. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и далее представлять Генеральной Ассамблее доклады о текущей работе в связи с Конвенцией, в том числе в связи с Картахенским протоколом к ней;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Конвенция о биологическом разнообразии».

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

⁷ *Ibid.*, vol. 1954, No. 33480.